

# United States of America

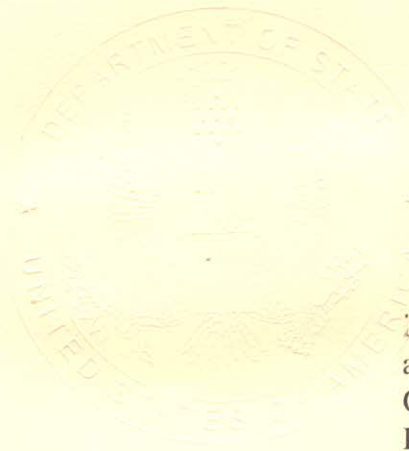
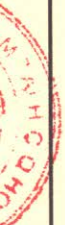


## DEPARTMENT OF STATE

*To all to whom these presents shall come, Greetings:*

I Certify That the document hereunto annexed is under the Seal of the State(s) of South Carolina, and that such Seal(s) is/are entitled to full faith and credit.\*

*\*For the contents of the annexed document, the Department assumes no responsibility  
This certificate is not valid if it is removed or altered in any way whatsoever*



In testimony whereof, I, Rex W. Tillerson, Secretary of State, have hereunto caused the seal of the Department of State to be affixed and my name subscribed by the Assistant Authentication Officer, of the said Department, at the city of Washington, in the District of Columbia, this twelfth day of September, 2017.

*Rex W. Tillerson*

Secretary of State

By \_\_\_\_\_

*[Signature]*  
Assistant Authentication Officer,  
Department of State

*Issued pursuant to CHXIV, State of  
Sept. 15, 1789, 1 Stat. 68-69; 22  
USC 2657; 22USC 2651a; 5 USC  
301; 28 USC 1733 et. seq.; 8 USC  
1443(f); RULE 44 Federal Rules of  
Civil Procedure.*



Đại sứ quán nước CHXHCN Việt Nam tại Hoa Kỳ  
Embassy of the S.R of Vietnam in the United States of America

**CHỨNG NHẬN / HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ**  
**CONSULAR AUTHENTICATION**

1. Quốc gia ..... Việt Nam  
Country

Giấy tờ, tài liệu này  
This public document

2. do Ông (Bà) ..... Rex W. Tillerson ..... ký  
has been signed by

3. với chức danh ..... Bộ trưởng ngoại giao  
acting in the capacity of

4. và con dấu của ..... Bộ Ngoại giao  
bears the seal/stamp of

Hợp chủng quốc Hoa Kỳ

được chứng nhận / hợp pháp hóa lãnh sự  
Certified

5. tại ..... Washington D.C ..... 6. ngày ..... 15/9/2017

at ..... the

7. Cơ quan cấp ..... Đại sứ quán Việt Nam tại Hoa Kỳ

by ..... 3174 / HPH/2017

8. Số ..... /  
Nº

Ký tên và đóng dấu  
Signature and seal/stamp  
Tham tán

Nguyễn Tuấn



**Bang South Carolina**  
**Văn phòng Bộ trưởng Ngoại Giao**  
**Bộ trưởng Mark Hammond**

*Kính gửi các cơ quan hữu quan:*

**CHỨNG NHẬN RẰNG BARBARA METZ:**

người có chữ ký chính thức trên văn bản đính kèm vào lúc ký tên đã chính thức được Thống đốc Bang bổ nhiệm, đã tuyên thệ và được trao nhiệm vụ làm **Công chứng viên**, trú và làm việc cho Bang South Carolina từ ngày 15/05/2012 đến 15/05/2022, như lưu trong hồ sơ của Văn phòng này; rằng việc chứng thực của quan chức này là hợp thức và rằng mọi hoạt động chính thức của người này là hoàn toàn tin tưởng.

Để xác nhận, tôi ký tên và đóng dấu của bang,  
tại Columbia, thứ Năm, ngày 31/08/2017.

*(Đã ký và đóng dấu)*

Mark Hammond, Bộ trưởng Ngoại giao.

*Chứng thực ông Hồ Anh Vũ, Bí thư thứ hai,  
Đại sứ quán CHXHCN Việt Nam tại Hợp  
chúng quốc Hoa Kỳ, đã ký trước mặt tôi.*

*Ngày 15 tháng 09 năm 2017*

*TL. Đại sứ  
Tham tán*



*Tôi, Hồ Anh Vũ, Bí thư thứ hai, Đại sứ quán  
CHXHCN Việt Nam tại Hợp chúng quốc Hoa  
Kỳ, cam đoan đã dịch chính xác văn bản này từ  
tiếng Anh sang tiếng Việt.*

*Ngày 15 tháng 09 năm 2017*

*Người dịch*

*Hồ Anh Vũ*

# Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

## BỘ NGOẠI GIAO

### Hân hạnh kính gửi những người có liên quan:

Tôi xin chứng nhận rằng văn bản đính kèm theo đây được ký và đóng con dấu của Bang South Carolina, Hoa Kỳ và rằng con Dấu này được tin tưởng hoàn toàn.\*

*\*Bộ Ngoại giao không chịu trách nhiệm về các nội dung trong văn bản đính kèm.  
Giấy chứng nhận này không có giá trị nếu bị tháo rời hay sửa đổi theo bất kỳ cách nào.*

Để chứng thực, tôi, Rex W. Tillerson, Bộ trưởng Ngoại giao, đã cho phép đóng dấu của Bộ Ngoại giao và tên của mình được ký bởi Quan chức Hợp pháp hoá của Bộ trên, tại Thành phố Washington, District of Columbia ngày 12/09/2017.

*(đã ký và đóng dấu)*

REX W. TILLERSON

Bộ trưởng Bộ Ngoại giao

Cán bộ Lãnh sự,

Bộ Ngoại giao

Chứng thực ông Hồ Anh Vũ, Bí thư thứ hai, Đại sứ quán CHXHCN Việt Nam tại Hợp chúng quốc Hoa Kỳ, đã ký trước mặt tôi.

Ngày 15 tháng 09 năm 2017

TL. Đại sứ

Tham tán



Nguyễn Tuấn

Tôi, Hồ Anh Vũ, Bí thư thứ hai, Đại sứ quán CHXHCN Việt Nam tại Hợp chúng quốc Hoa Kỳ, cam đoan đã dịch chính xác văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Ngày 15 tháng 09 năm 2017

Người dịch

Hồ Anh Vũ

